

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Schutz der  
Technischen Gebäudeausrüstung  
Vandalismus und Zerstörung

Protection for building services  
Vandalism and destruction of property

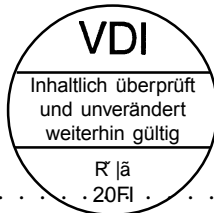
VDI 6004

Blatt 3 / Part 3

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Normative Verweise . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>2 Normative references . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3 Begriffe . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>3 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>4 Abkürzungen . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>4 Abbreviations . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>5 Risiken und Schäden . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>5 Risks and damage . . . . .</b>	<b>7</b>
5.1 Schäden und ihre Ursachen . . . . .	7	5.1 Damage and its causes . . . . .	7
5.2 Gesetzliche Anforderungen und Schutzziele . . . . .	9	5.2 Statutory requirements and protection aims . . . . .	9
5.3 Verantwortung/Risikotransfer. . . . .	9	5.3 Responsibility and transfer of risk . . . . .	9
5.4 Strategie zur Schadensbegrenzung . . . . .	9	5.4 Damage-limitation strategy. . . . .	9
<b>6 Vorsorgemaßnahmen . . . . .</b>	<b>12</b>	<b>6 Precautions . . . . .</b>	<b>12</b>
6.1 Planerische Maßnahmen . . . . .	12	6.1 Planning measures . . . . .	12
6.2 Bauliche Maßnahmen . . . . .	17	6.2 Physical measures . . . . .	17
6.3 Organisatorische Maßnahmen . . . . .	18	6.3 Organisational measures . . . . .	18
<b>7 Zerstörungsgeschützte TGA-Installationen . . . . .</b>	<b>21</b>	<b>7 Destruction-protected building services installations . . . . .</b>	<b>21</b>
7.1 Sanitärtechnische Anlagen . . . . .	21	7.1 Sanitary facilities . . . . .	21
7.2 Heizungstechnische Anlagen . . . . .	27	7.2 Heating installations . . . . .	27
7.3 Raumluftechnik . . . . .	29	7.3 Ventilation and air-conditioning . . . . .	29
7.4 Elektrotechnische Anlagen . . . . .	31	7.4 Electrotechnical installations . . . . .	31
7.5 Aufzugsanlagen . . . . .	32	7.5 Lifts . . . . .	32
7.6 TGA-Anlagen im Außenbereich . . . . .	34	7.6 Outdoor building services installations. . . . .	34
7.7 Dämmung von TGA-Anlagen . . . . .	36	7.7 Insulation of building services installations	36
7.8 Befestigung von Anlagen der TGA. . . . .	36	7.8 Mounting of building services installations	36
<b>Anhang</b> Tabellarisches Ausfallkonzept in Anlehnung an DIN 276 – Vorlage . . . . .	<b>39</b>	<b>Annex</b> Failure recovery plan in tabular form based on a DIN 276 model . . . . .	<b>40</b>
Schrifttum. . . . .	41	Bibliography . . . . .	41

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 1: Elektrotechnik  
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 2: Raumluftechnik  
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 3: Sanitärtechnik  
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 4: Wärme-/Heiztechnik  
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 5: Aufzugstechnik  
 VDI-Handbuch Bautechnik, Band 1: Gebäuderelevante Systeme